

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 126 (2000)
Heft: 11

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sujet ou titre

O France-culture - «Métropolitains»
 T Cours d'été - Systèmes et programmation génétiques
Cours - Conservation des structures porteuses
 Z Exposition «Baustelle: Ungarn»
 E Exposition des diplômes d'architecture de l'EPFL-DA
 N Cycle d'études postgrades et mastère européen en architecture et développement durable
 Σ Exposition - FAT FOa muf, jeune architecture à Londres
 L Exposition - Lost and found, design britannique critique
 X Exposition - Video Eric Hattan «Béton liquide»
 Salon - IranConMin2000, 4th international trade fair
 Foire - Garten 2000
 Symposium Latsis - Computer et technologies de l'information
Conférence - CRPP, CRETE, AISEN, Soutien GII sia Fusion: énergie du XXI^e siècle
 International Pipeline Construction Conference
Conférence - SFS + GSF/sia «La forêt privée aujourd'hui»
 ISWA World congress 2000 - Gestion des déchets
 Soil mechanics, rock mechanics and underground structures analysis
 Passerelle sciences-cité, matinées portes ouvertes
 ENTSORGA - Salon international du recyclage et de la gestion des déchets
 8^e Symposium international Alvar Aalto
 Cours GSF/CRIFOR - Gestion alternative des conflits d'utilisation des forêts et des ressources naturelles
 Foire - Modernisation des constructions anciennes
 Journée d'études - Prévention parasismique en Suisse
 Salon - WindowWall China
 Global city versus local identity - 3^e Symposium d'architecture
 Congrès AIPC - Structures du génie civil; défis posés par les transports urbains

Date

Tous les mercredis de 9h05 à 10h20
 13 mars - 19 juin Lausanne, EPFL-DI, Laboratoire des systèmes logiques, IN 203
 27 avril-6 juillet Lausanne
 5 mai-22 juin Zurich, EPFZ, Architekturfoyer
 22 mai - 21 juin Lausanne, EPFL, bâtiment polyvalent
 mai-octobre 2000 et 2001 Lausanne, DA-EPFL et Ecole d'architecture de Toulouse
 30 mai-3 septembre Bordeaux (F), Arc en rêve, centre d'architecture, 7 rue Ferrère
 30 mai-3 septembre Bordeaux (F), Arc en rêve, centre d'architecture, 7 rue Ferrère
 3 juin-6 août Aarau, Kunsthaus, Aargauerplatz
 12-16 juin Téhéran (Iran)
 15-18 juin Foire de Zurich
 19-20 juin Zurich, ETH Zentrum, Auditorium Maximum
 20 juin Lausanne, EPFL
 23-27 juin Foire de Hambourg (D)
 30 juin Gare de Schüpfheim (BE)
 3-7 juillet Paris, Palais des congrès, 2 pl. de la Porte Maillot
 4 juillet Lausanne
 24 juin Parc d'affaires d'Archamps, section de pharmacie de l'UNI GE
 26-29 juin Cologne (D)
 11-13 août Jyväskylä (Finlande) Alvar Aalto Museum
 29 août Yverdon
 31 août-4 septembre Foire de Zurich
 7-8 septembre Zurich, ETH Hönggerberg, auditorium maximum
 12-15 septembre Beijing (Chine)
 13-15 septembre Pontresina
 18-21 septembre Lucerne

Organisateur ou renseignements

Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
 Prof. Daniel Mange, IN-EPFL, CH - 1015 Lausanne tél.: 021/693 26 39 e-mail: <mange@di.epfl.ch>
 Secrétariat SIA-FORM, Mme Marlyse Pfister, pa SIA VD, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél.: 021/646 34 21
 ETH, Hönggerberg, tél. 01/633 29 36
 DA-EPFL, Archivenir, Florence Auras, CP 555, 1001 Lausanne, tél. 639 32 42
 J.-B. Gay, EPFL-DA-ITB, 1015 Lausanne tél. 021/693 45 49, fax: 021/ 693 27 22
 Arc en rêve, 7 rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux tél. ++33 5 56 52 78 36, e-mail: <info@arcenreve.com>
 Arc en rêve, 7 rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux tél. ++33 5 56 52 78 36, e-mail: <info@arcenreve.com>
 Aargauer Kunsthaus, Aargauerplatz, CH - 5001 Aarau tél. ++41 (0)62 835 23 29, <www.ag.ch/kunsthaus>
 IMAG, PO Box 82 05 40, D-81805 München, t +49-89-94922-0, f +49-89-94922-350, <www.imag.de>
 Messe Zürich AG, Wallisellenstrasse 49, Postfach, 8050 Zürich, t.: 01/316 50 00, f: 01/316 50 50,
 Latsis symposium 2000, M. B. Bernhard, Institute of theoretical CS, ETH Zentrum, CH - 8092 Zurich E-mail <latsis2000@inf.ethz.ch>
 CRPP, CRETE, AISEN tél. 021/693 34 87, e-mail: <edith.grueter@epfl.ch> <http://crppwww.epfl.ch>
 CCH - Congress Organisation, POB 30 24 80 D - 20308 Hambourg, tél +4940/3569-2244
 Secrétariat CTF, CP 217, CH - Zurich, tél. 01/387 11 22, e-mail: <afw-ctf@bhz.ch>
 Wagonlit événements, congrès et conventions, 16 Rue Ballu, 75009 Paris, <iswa@cwtfrance.com>
 Zace services SA, Ingénieurs conseils associés tél. 021/691 40 65, fax. 021/691 56 01
 <www.uni-ge.ch/science-cite/visites>
 Foire de Cologne, CP 21 07 60, D - 50532 Cologne tél. +(0221) 821 24 94
 Alvar Aalon Katu 7, P.O. Box 461, 40101 Jyväskylä e-mail <marjo.holma@jkl.fi>
 François Godi, GGC, Chemin du Franoz 11 CH - 1038 Bercher, tél. 021/887 88 12 E-mail: <ggconsulting@vtx.ch>
 Messe Zürich AG, Wallisellenstrasse 49, Postfach, 8050 Zürich, tél. 01/316 50 00, fax 01/316 50 50, <www.messe-zuerich.com>
 Secrétariat SGEB, IBK, ETH Zurich, 8093 Zurich, tél. 01/633 31 53 e-mail <ammann@ibk.baum.ethz.ch>
 Messe Frankfurt, 1808 China Resources Building, 26 Harbour Rod, Wan Chai, Hong Kong, tél.: (852)2238 9940 ou 41, fax: (852) 2511 3466
 IASP, Centre Rondo, Ch - 7504 Pontresina tél. 081/838 83 18, fax 081/838 83 10
 AIPC Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 26 47, <http://www.iabse.ethz.ch>

Revêtements de sol textiles antistatiques

Les revêtement de sol prévenant l'accumulation des charges électriques et, partant, les perturbations des appareils électroniques sont de mise dans les locaux équipés d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques sensibles. Il faut donc veiller à la propriété complémentaire «antistatique» et à la valeur de résistance «forte» ou «extrême» lors du choix d'un nouveau revêtement de sol textile pour les bureaux ou locaux informatisés. La brochure «Une moquette parle d'elle-même» répond aux principales questions en la matière et peut être obtenue sur demande, accompagnée d'une enveloppe-réponse C5 affranchie, à l'adresse ci-dessous.

*Forum Tapis Suisse, Dorfplatz 3, 8126 Zumikon
Tél. 01/918 14 22, fax 01/918 18 84*

Système de commande SIG Positec pour l'automatisation intégrale du bâtiment

Modulaire et flexible, le système d'automatisation *SELECONTROL® MAS* présente de nombreuses fonctions coordonnées intelligentes et compatibles. L'objectif est d'offrir à l'utilisateur une solution simple, avantageuse et totalement transparente en matière de mise en réseau. *SIG Positec Systems* réalise des projets d'automatisation de bâtiments et accorde beaucoup d'importance à la collaboration avec les intégrateurs de systèmes. Le soutien de l'entreprise englobe notamment l'établissement des bases pour les offres et soumissions, la réalisation de projets, la formation et le transfert du savoir-faire, ainsi qu'une vaste bibliothèque utilisateurs. L'intégrateur de systèmes peut se consacrer entièrement aux tâches d'automatisation,

sans se soucier de la réalisation technique, qu'il s'agisse de gérer les énergies, les éclairages, l'ouverture des portes et persiennes, les alarmes, le signal horaire radiodiffusé ou encore de contrôler et régler le chauffage, la climatisation et la ventilation. Des interfaces ouvertes autorisent la communication avec d'autres systèmes et *MAS* propose comme interface logicielle ouverte l'interface *OPC* qui s'est imposée en tant que standard industriel dans le monde entier.

*SIG Positec Systems SA, Building Division, 3250 Lyss
Tél. 032/387 61 61, fax 032/387 61 00, <sig-positec-systems.ch>*

Toitures végétalisées extensives: tout ce qu'il faut savoir

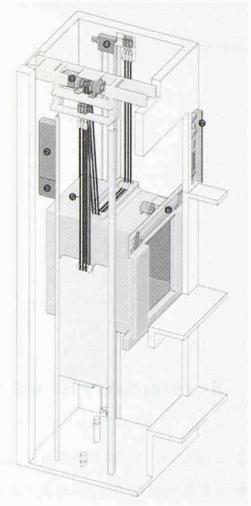
Les toitures végétalisées sont à la mode: elles agrémentent les immeubles à toit plat, sont écologiques, simples, peu coûteuses et ne demandent que peu d'entretien. Leur implantation nécessite toutefois l'observation de quelques règles et précautions, faute de quoi on s'expose à la dégénérescence de la belle verdure mise en place. Expert reconnu en la matière, Roland Dournow a rédigé un petit ouvrage qui passe en revue tout ce qu'il faut savoir pour réussir une telle toiture et la maintenir en parfait état. En 23 pages, illustrées de 46 photos, dessins et croquis, il décrit les conditions de l'étude préalable, le processus de réalisation tenant compte de l'environnement et du micro-climat, les principes de semis, d'arrosage et d'entretien. L'auteur consacre en outre plusieurs pages de ce manuel aux cas pathologiques qui guettent les réalisations mal conçues ou mal entretenues.

*«Pathologie des toitures végétalisées extensives».
Vente excl: Roland Dournow, 8 rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin*

SchindlerAramid: le premier câble d'ascenseur entièrement synthétique au monde

Premier câble d'ascenseur entièrement fait de fibres synthétiques à haute résistance, sans âme métallique, *SchindlerAramid* est composé de près de 300 000 fibres individuelles et supporte la charge d'un câble métallique tout en étant beaucoup plus léger et en offrant une très longue durée de vie. Les caractéristiques uniques de ce câble permettent d'améliorer tout le système des ascenseurs, grâce à la mise en œuvre d'entraînements sans engrenage beaucoup plus petits et plus légers avec un rayon d'action supérieur, ce qui se traduit à la fois par une réduction substantielle des temps de montage, du matériel utilisé et de la consommation d'énergie. Chaque câble *Aramid* est équipé d'une fibre de carbone conductrice qui





permet une surveillance électronique permanente et améliore la sécurité. Les plus petits dommages ou la moindre usure du câble sont automatiquement enregistrés et transmis à la commande d'ascenseur. Cette nouvelle technologie sera lancée sur le marché en même temps que le nouveau système *SchindlerEurolift*. Protégé par près de vingt brevets dans le monde, le nouveau câble a été certifié par l'organisme technique allemand *TÜV* pour son utilisation en Europe et la certification pour les USA et l'Asie est en cours. *Schindler* prévoit de vendre progressivement la licence à des concurrents de l'industrie des ascenseurs et à des entreprises d'autres secteurs économiques.

*Schindler Management Ltd, 6031 Ebikon/Lucerne
Tél. 041/445 30 60, fax 041/445 31 44, <www.schindler.com>*

Philips ajoute trois nouvelles lampes halogènes à son assortiment

Leur forme compacte, leur important rendement lumineux et l'excellente focalisation de la lumière ont valu aux lampes à réflecteur dichroïque basse tension une place de choix dans tout éclairage. Trois nouveaux modèles sont aujourd'hui proposés par *Philips*: la frugale *Masterline ES*, la performante *Brilliantline Pro* et l'avantageuse *Accentline*. La *Masterline ES* (pour *Energy Saver*) est la moins gourmande en énergie de son espèce. Grâce à un revêtement spécial du brûleur, la plus grande partie du rayonnement infrarouge émis par le filament est renvoyé sur celui-ci, ce qui augmente le rendement lumineux. Les avantages de cette technologie entraînent jusqu'à 40% d'économies d'énergie, une substantielle réduction de la chaleur dégagée et une durée de vie moyenne de 5000 heures. Particulièrement indiquée pour l'éclairage de boutiques, hôtels, restaurants, musées et expositions, la *Masterline ES* est disponible dans les puissances 20, 30, 35 et 45 W.

Sur le plan environnemental, citons encore la mise en œuvre par *Philips* d'une technique permettant de récupérer la quasi-totalité des composants (98%) des lampes fluorescentes *TLD 800* et *TL 5* en fin de vie, afin de les recycler en de nouveaux produits similaires, d'une qualité comparable aux originaux.

*Philips Lighting SA, 8027 Zurich
Tél. 01/488 22 11, fax 01/488 32 49, <www.news.philips.com>*

Gen2™ : la nouvelle génération d'ascenseurs *Otis*

Technologies et matériaux novateurs caractérisent le nouveau système d'ascenseurs *Gen2™* présenté fin avril par *Otis*. Brevetée par le fabricant, une nouvelle courroie en polyuréthane anticorrosion à armatures d'acier sup-

porte des charges très importantes et succède, après quelque cent cinquante ans de construction d'ascenseurs, au câble porteur en acier. Douze cœurs en fils d'acier gainés de polyuréthane constituent une courroie de 3mm d'épaisseur sur 30 mm de largeur. Chaque courroie possède une armature de 588 fils d'acières et sa haute capacité à la flexion autorise un dimensionnement très réduit de l'entraînement. Ultra compact et sans réducteur, un système d'entraînement de nouvelle génération, remplace ainsi l'encombrant moteur traditionnel, si bien que le local dédié aux machines devient superflu. Avec cette avancée technique, *Otis* établit de nouvelles références en matière de confort de fonctionnement, d'économie, de disponibilité et de sécurité. Une première installation de type *Gen2™* a été présentée le 28 avril dans un bâtiment à Zurich et la nouvelle génération d'ascenseurs sera disponible aux Etats-Unis et en Asie à partir de 2001.

Otis, 1701 Fribourg Tél. 026/407 41 11, fax 026/402 97 92

Nouveau système de canaux de fumée *Erlus* commercialisé par le groupe *Morandi*

Etanche aux surpressions, à double enveloppe et facile à travailler, le système de canaux de fumée présenté par le groupe *Morandi* se prête tout particulièrement aux dispositifs de chauffage modernes tous combustibles, allant de températures basses à des températures de 200°C. Il est composé d'un tube intérieur en céramique noble vitrifiée de part en part et d'un boisseau en béton léger. L'ajustement exact des tubes - d'une longueur pouvant atteindre 1,5 m, pour des diamètres entre 8 et 20 cm et une épaisseur de paroi de 8 cm -, assure un raccordement sûr et fiable. Sur une hauteur d'étage, la part des raccords est ainsi réduite de 80%, ce qui améliore encore la sécurité de tout le système. Par ailleurs, de par la longueur et le faible poids des éléments, les temps de montage se trouvent réduits de moitié, avec une diminution correspondante des coûts. Une masse d'étanchéité élastomère a été développée spécialement pour le montage, ce qui permet de créer des raccords étanches, supportant surpressions et hautes températures, par simple emboîtement des tubes. Insensible à l'humidité, particulièrement résistante aux acides, inattaquable par la corrosion, la durée de vie de la céramique noble est quasi illimitée et assortie d'une garantie de trente ans.

*Groupe Morandi, 1562 Corcelles-près-Payerne
Tél. 026/662 55 10, fax 026/662 55 19, <www.morandi.ch>*